



Урок 4. Поход к врачу. Going to the doctor

Конструкция	Пример
другими словами ...	Врачи рекомендуют заниматься спортом, есть много фруктов и не курить. Другими словами , вести здоровый образ жизни.
..., то есть ...	Бессонница, то есть нарушение сна, снижает иммунитет.
..., а именно ...	У меня начались проблемы со здоровьем, а именно стала часто болеть голова.
Мало того, ...	У Никиты ухудшилось зрение. Мало того , у него появились боли в спине.
Ко всему прочему, ...	У Степана проблемы с давлением и сердцем. Ко всему прочему , он курит и пьёт.
И вообще, ...	Заботиться о здоровье нужно постоянно, а не только когда что-то болит. И вообще , профилактика лучше лечения.



1. Послушайте текст и заполните пропуски.

У Нины насморк и болит горло. **Ко всему прочему**, у Нины высокая _____. **Другими словами**, у нее все _____ простуды. **Мало того**, врач Нины тоже болеет и не принимает больных, **то есть** нужно идти на приём к дежурному _____, чтобы получить больничный. Но _____ на ковид показал, что Нина заразилась коронавирусом, **а именно** омикроном, **то есть** Нина должна _____ дома на карантине и вызвать врача на дом. **Да и вообще**, все дела на работе _____ отменить.



2. Прочитайте этот текст сами. Посмотрите на таблицу и скажите, для чего нужны конструкции, выделенные в тексте?

Функция: пояснить	Функция: добавить информацию
другими словами ... EN: 'in other words, ...' NO: 'med andre ord, ...' ≈ ..., то есть ... EN: '..., that is ...' NO: '... det vil si ...' Betydning: klargjøring, presisering av en formulering	Ко всему прочему, ... EN: 'On top of all of this, ...' NO: 'Dessuten / På toppen av alt, ...' ≈ Мало того, ... EN: 'and what is more...' NO: 'Dessuten / Ikke nok med det ...' Betydning: veldig ofte introduserer en negativ situasjon som forverrer tingenes tilstand
≠ ..., а именно ... EN: '..., specifically, ...' or '..., to be exact, ...' NO: '..., eller mer spesifikt, ...' Betydning: klargjøring; X er mer generelt begrep, Y er mer spesifikt begrep	≠ И вообще, ... EN: 'for that matter, ...' NO: 'generelt, ...' eller 'i det hele tatt, ...' Betydning: introduserer det endelige og viktigste argumentet av en rekke argumenter; avslutning, konklusjon



3. Закончите предложения (1-3), подобрав подходящий вариант (а-в). Используйте конструкции **другими словами, ...** и **..., то есть**. Эти конструкции выполняют одну и ту же функцию и в этих предложениях являются взаимозаменяемыми.

1. У бабушки болят глаза. Ей нужен врач, который лечит болезни глаз,	другими словами, то есть	а. стоматолог
2. Маша каталась на сноуборде и сломала ногу. Ей нужен врач, который лечит переломы*,		б. окулист
3. У Степана болит зуб. Ему нужен врач, который лечит зубы,		в. хирург

*перелом — English: fracture; Norwegian: brudd, beinbrudd, fraktur

1	2	3

1. _____

2. _____

3. _____



4. Закончите предложения (1-3), подобрав подходящий вариант (а-в). Используйте конструкцию **..., а именно ...**



Конструкция **..., а именно ...** уточняет более общее понятие (в тексте: коронавирус) через более частное (в тексте: омикрон):

- Нина заразилась коронавирусом, **а именно** омикроном.

EN: ‘..., specifically, ...’ or ‘..., to be exact, ...’

NO: ‘..., eller mer spesifikt, ...’

Explaining a more general concept (e.g., coronavirus) by using more specific ones (e.g., Omicron). We can put a word or a phrase in the slot ...

Klargjøring; X er mer generelt begrep, Y er mer spesifikt begrep: f.eks. koronavirus er et bredere begrep enn omikron-varianten. Plassen ... kan fylles med et ord eller en frase.

1. У Михаила часто болит голова. Ему нужен врач,	а именно	a. психотерапевт
2. У тёти глубокая депрессия. Ей нужен специалист,		б. невропатолог
3. У дедушки сломался зуб. Ему нужен стоматолог,		в. стоматолог-ортопед

1	2	3

1. _____

2. _____

3. _____



5. Заполните пропуски словами из списка. Объясните, почему другие варианты не подходят. Правильных ответов может быть несколько.

- a. **другими словами**
- б. **то есть**
- в. **а именно**

1. Когда вы пойдёте в больницу, возьмите с собой нужные документы, _____ паспорт и медицинский полис.

2. Я реагирую на кошек и собак, _____ у меня на них аллергия.

3. Томас постоянно играет в компьютерные игры, _____ у него игромания, _____ игровая зависимость.

4. При коронавирусе бывают разные симптомы, _____ насморк, температура, кашель, диарея.

*игровая зависимость —English: gaming addiction; Norwegian: spilleavhengighet



6. Проанализируйте схему. Чем отличаются конструкции **Мало того, ... и Ко всему прочему, ... ?**



Конструкции **Мало того, ... и Ко всему прочему, ...** часто описывают некоторую негативную ситуацию, которая усугубляет положение дел, сложившееся в результате другой предшествующей ей негативной ситуации. **Мало того, ...** часто используется в варианте **Так мало того, ...**

EN: 'and what is more...'

NO: 'Dessuten / Ikke nok med det ...'

These constructions often describe a negative situation that exacerbates the state of affairs that resulted from a preceding negative situation.

Disse to konstruksjonene veldig ofte introduserer en negativ situasjon som forverrer tingenes tilstand.



7. Заполните пропуски, используя конструкции: а. **Мало того, ...** б. **Ко всему прочему, ...**

В некоторых случаях обе конструкции подходят.

1. Больница по выходным работает только утром, _____, недолго.
2. Больничный у нашего врача получить сложно, _____, его долго оформляют.

3. Трудно работать, когда у тебя насморк, кашель и, _____, температура.
4. Я плохо себя чувствовала всю неделю, у меня болела голова, _____, вчера заболел мой сын.



8. Составьте предложения, соединив жалобы по модели с помощью конструкций **Мало того, ...** и **Ко всему прочему, ...**

Модель

У меня _____ **Мало того,** _____ **Ко всему прочему,** _____

Образец

болит голова + насморк + кашель

→ У меня болит голова. **Мало того,** у меня насморк и, **ко всему прочему,** кашель.

1. высокая температура + болит всё тело + озноб*

*озноб — English: chills; Norwegian: frysninger

2. низкое давление + слабость + я упал(а) в обморок

*низкое давление — English: low blood pressure; Norwegian: lavt blodtrykk

*слабость — English: fatigue; Norwegian: slapphet

3. болит рука + болят ноги + высокое давление*

*высокое давление — English: high blood pressure; Norwegian: høyt blodtrykk



9. Соедините части предложений с помощью конструкции **и вообще, ...**



Конструкция **и вообще, ...** вводит заключительный и наиболее веский аргумент в ряду аргументов или причин, которые приводит говорящий для убеждения собеседника.

English: 'for that matter, ...'

Norwegian: 'generelt, ...' eller 'i det hele tatt, ...'

This construction introduces the final and the most weighty argument among the arguments or reasons that the speaker used in order to persuade the interlocutor; conclusion.

Konstruksjonen introduserer det endelige og viktigste argumentet av en rekke argumenter eller forklaringer som taleren anfører for å overbevise samtalepartneren; avslutning, konklusjon.

1. — Вам плохо? Давайте, я понесу Вашу сумку.
— Нет, спасибо! Мне уже лучше, _____, я вас совсем не знаю!
 2. — Тебе больше нельзя так жить и постоянно заедать* стресс шоколадом!
_____, тебе надо найти другую работу!
- *заедать стресс — English: eat in response to stress; Norwegian: trøstespise
3. — Вы давно были у окулиста? Сколько вам лет?
— Я же дама, и это невежливый вопрос. _____, я уже не помню...
 4. — Доктор, я плохо себя чувствую. У меня болит рука, нога, нос, голова...
_____, у меня всё болит.



10. Соедините части предложений с помощью конструкции **а именно ...**

1. На ваше здоровье влияет много факторов,	a. а именно печенье, конфеты, шоколадки, газировку — эти продукты содержат много добавленного сахара!
2. Нутрициологи советуют измерять еду не калориями, а порциями,	b. а именно объёмом еды размером с ваш кулак.
3. В день взрослому человеку рекомендуется 1–2 порции молочных продуктов,	c. а именно ходьба, бег, плавание, желательна 3 раза в неделю.
4. Страйтесь не покупать домой много сладостей,	d. а именно 250 миллилитров молока или 300 миллилитров кефира, 150 граммов творога или 30 граммов сыра.
5. Внимательно читайте список ингредиентов. Во многих продуктах,	e. а именно еда, сон, физические упражнения и стресс.
6. Аэробная нагрузка,	f. а именно в йогуртах, соусах и соках не должно быть сахара в составе.

1	2	3	4	5	6



10. Вы встретили друга. Обсудите, как ваши дела. Используйте варианты ответов, предложенные в таблице, или придумайте свои примеры. Конструкции в таблице, расположенные в таком порядке, образуют «шкалу» проблем.

Образец

- Как у тебя дела? У меня ...
- А у тебя как дела? У меня ...

Шкала проблем			
У меня ...	Мало того, ...	Ко всему прочему, ...	И вообще, ...
часто болит голова	проблемы на работе	приехал друг	всё плохо!
много работы	много дел	сломалась машина	всё сложно!
скоро экзамен по русскому языку	я недавно болел гриппом	нужно переезжать в другую квартиру	много сюрпризов! хорошего мало, но всё будет хорошо!



11. Заполните пропуски словами из списка:

- **то есть**
- **Мало того,**
- **Ко всему прочему,**
- **Да и вообще,**



Я заболел гриппом. У меня болит всё тело.

_____ , у меня ещё и плохо

думает голова. _____ , у меня

много дел, а я сплю целый день,

_____, ничего не делаю.

_____, болеть – это всегда неприятно.



12. Вы пациент, а ваш собеседник – врач. Расскажите, что у вас болит. Используйте все конструкции урока.

Образец

Врач: – На что жалуетесь?

Пациент: – У меня ...

Вопросы врача

- Что у вас болит?
- Какие симптомы?
- Какая температура?
- Какое у вас обычно давление?
- Когда заболели?
- Лечились ли вы самостоятельно и чем?



13. Заполните пропуски словами из списка:

- **а именно**
- **ко всему прочему,**
- **мало того,**
- **то есть**
- **да и вообще,**
- **другими словами,**

В понедельник у меня начал болеть зуб, и

_____ , поднялась

температура. Я сразу же пошел к врачу,

_____ к стоматологу. Он

сказал, что у меня кариес и сильное воспаление*,



_____ надо лечиться. Я не люблюходить к стоматологам,

_____ я не люблю лечить зубы. Обычно это очень неприятно.

_____ — дорого. _____ всегда лучше следить за

гигиеной, чем потомходить по врачам.

*воспаление – EN: painful swelling, inflammation; NO: betennelse



14*. Бонусное упражнение. Закончите предложения (1-6), подобрав подходящий вариант (а-е). Используйте конструкцию ..., а именно ...

1. На ваше здоровье влияет много факторов,	а. а именно печенье, конфеты, шоколадки, газировку — эти продукты содержат много добавленного сахара!
2. Нутрициологи советуют измерять еду не калориями, а порциями,	б. а именно объёмом еды размером с ваш кулак.
3. В день взрослому человеку рекомендуется 1–2 порции молочных продуктов,	в. а именно ходьба, бег, плавание, желательна 3 раза в неделю.
4. Страйтесь не покупать домой много сладостей,	г. а именно 250 миллилитров молока или 300 миллилитров кефира, 150 граммов творога или 30 граммов сыра.
5. Внимательно читайте список ингредиентов. Во многих продуктах,	д. а именно еда, сон, физические упражнения и стресс.
6. Аэробная нагрузка,	е. а именно в йогуртах, соусах и соках не должно быть сахара в составе.

1	2	3	4	5	6



15*. Бонусное упражнение. Обсудите с собеседником, согласны ли вы с советами из таблицы в задании 13 и следуете ли вы им.



16*. Бонусное упражнение. Вы администратор в поликлинике. Объясните пациенту по телефону, как подготовиться к приему у врача. Используйте памятку внизу и конструкции **..., а именно ...** и **..., то есть ...**

Памятка

Приготовьте документы

- Паспорт
- Медицинский полис

Опишите свои жалобы

- Какие симптомы?
- Когда они начались?
- Было ли такое раньше?

Расскажите о ваших хронических заболеваниях

- Есть ли у вас хронические заболевания?
- Принимаете ли вы постоянно какие-то лекарства?

Предупредите врача об особых состояниях

- Аллергия
- Беременность
- Операции в прошлом

Задайте вопросы по итогам разговора

- Какой диагноз поставил вам врач?
- Почему он выбрал такую тактику лечения?
- Какие лекарства он вам назначил?



17. Напишите короткий рассказ о том, как вы болели. Используйте все новые конструкции этого урока.

Ответы

1. температура, симптомы, врачу, тест, сидеть, нужно

3. 1б, 2в, За

4. 1б, 2а, 3в

5. 1. в

Конструкция **ХР, а именно ХР** уточняет более общее понятие (документы) через более частное (паспорт, медицинский полис). Конструкция **иными/другими словами, ХР/СI** и конструкция **ХР/СI, то есть ХР/СI** это значение не передают.

2. а, б

Конструкция **иными/другими словами, ХР/СI** и конструкция **ХР/СI, то есть ХР/СI** поясняют одну, менее понятную формулировку (Я реагирую на кошек и собак) с помощью другой, более понятной формулировки (У меня на них аллергия). Это пояснение не является переходом от общего к частному, поэтому конструкция **ХР, а именно ХР** здесь не подходит.

3. а, б

В этом предложении пояснение содержится два раза: 1) одна формулировка (Томас постоянно играет в компьютерные игры) поясняется с помощью другой, более понятной формулировки (у него игромания), 2) вторая формулировка содержит термин, который поясняется с помощью третьей формулировки (игровая зависимость). В обоих случаях подходит и конструкция **иными/другими словами, ХР/СI**, и конструкция **ХР/СI, то есть ХР/СI**, потому что обе конструкции выполняют функцию пояснения. Первый пропуск можно заполнить словами **другими словами**, а второй пропуск словами **то есть** или наоборот. Заполнить оба пропуска одинаково нельзя. Так как пояснение не является переходом от общего к частному, конструкция **ХР, а именно ХР** здесь не подходит.

4. в

Конструкция **ХР, а именно ХР** уточняет более общее понятие (разные симптомы) через более частное (насморк, температура, кашель, диарея). Конструкция **иными/другими словами, ХР/СI** и конструкция **ХР/СI, то есть ХР/СI** это значение не передают.

7. 1. а

2. а

3. а, б

4. а, б

8. 1. У меня высокая температура. **Мало того**, у меня болит всё тело, **ко всему прочему**, озноб.

2. У меня низкое давление. **Мало того**, у меня слабость, **ко всему прочему**, я упал в обморок.

У меня низкое давление. **Мало того**, у меня слабость, **ко всему прочему**, я упала в обморок.

3. У меня болит рука. **Мало того**, у меня болят ноги и, **ко всему прочему**, высокое давление.

9. 1. Мне уже лучше, **и вообще**, я вас совсем не знаю!

Мне уже лучше, **да и вообще**, я вас совсем не знаю!

2. **И вообще**, тебе надо найти другую работу!

Да и вообще, тебе надо найти другую работу!

3. **И вообще**, я уже не помню...

Да и вообще, я уже не помню...

4. **И вообще**, у меня всё болит.

Да и вообще, у меня всё болит.

11. 1. Мало того,

2. Ко всему прочему,

3. то есть

4. Да и вообще,

13. 1. мало того

2. а именно

3. иными словами / то есть (оба варианта возможны)

4. то есть

5. мало того / ко всему прочему, (оба варианта возможны)

6. иными словами, / да и вообще, (оба варианта возможны, но вариант с **иными словами** означает пояснение (English: clarification, rephrasing; Norwegian: omformulering), а вариант с **да и вообще** означает подведение итога, вывод (English: drawing a conclusion; Norwegian konklusjon).

14. 1д, 2б, 3г, 4а, 5е, 6в